



MEETING OF THE FULL ARTS COMMISSION

**Monday, May 1, 2023
2 p.m.
City Hall, Room 416
1 Dr. Carlton B. Goodlett Place**

Agenda

Members of the Commission will attend this meeting in person at the location listed above.

Members of the public are invited to observe the meeting in person at the physical meeting location listed above or remotely online at bit.ly/SFAC501. Members of the public attending the meeting in-person will have an opportunity to provide up to three minutes of public comment on every agenda item. Members of the public attending the meeting virtually will also have an opportunity to provide up to three minutes of remote public comment.

Instructions for providing remote public comments are below.

Arts Commissioners: Charles Collins, President; Janine Shiota, Vice President; JD Beltran, J. Riccardo Benavides, Seth Brenzel, Patrick Carney, Suzie Ferras, Mahsa Hakimi, Yiyang Lu, Jeanne McCoy, Nabil Musleh, Jessica Rothschild, Abby Sadin Schnair, Marcus Shelby, Kimberlee Stryker, Rachael Tanner, ex officio (non-voting)

1. Call to Order, Roll Call, Agenda Changes, Land Acknowledgment

- Call to order
- Roll call / Confirmation of quorum
- Agenda Changes



- Ramaytush Ohlone Land Acknowledgement

The San Francisco Arts Commission acknowledges that we are on the unceded ancestral homeland of the Ramaytush Ohlone who are the original inhabitants of the San Francisco Peninsula. As the indigenous stewards of this land and in accordance with their traditions, the Ramaytush Ohlone have never ceded, lost nor forgotten their responsibilities as the caretakers of this place, as well as for all peoples who reside in their traditional territory. As guests, we recognize that we benefit from living and working on their traditional homeland. We wish to pay our respects by acknowledging the ancestors, elders and relatives of the Ramaytush Community and by affirming their sovereign rights as First Peoples. As a department dedicated to promoting a diverse and equitable Arts and Culture environment in San Francisco, we are committed to supporting the traditional and contemporary evolution of the American Indian community.

2. Approval of Minutes

Discussion and Possible Action

Presentation Time: Approximately 5 minutes

Discussion and possible action to approve [April 3, 2023 minutes.](#)

Commented [L(1)]: need to update Link

Explanatory Document: [April 3, 2023 minutes.](#)

Commented [L(2)]: need to update Link

3. General Public Comment

Discussion

(This item is to allow members of the public to comment generally on matters within the Commission's purview as well as to suggest new agenda items for the Commission's consideration.)

Explanatory Document: [5.1 Public Comment Instructions](#)



4. Director's Report *Discussion*

Presentation Time: Approximately 10 minutes

Current administrative, budgetary, legislative, and programming developments and announcements.

Staff Presenter: Ralph Remington, Director of Cultural Affairs

5. Committee Reports and Committee Matters

1. Community Investments Committee – Janine Shiota, Chair

Presentation Time: Approximately 10 minutes

Discussion: Report from the Community Investments Committee meeting regarding activities of the Committee and Projects.

2. Visual Arts Committee – Suzie Ferras, Chair

Presentation Time: Approximately 10 minutes

Discussion: Report from the Visual Arts Committee regarding activities of the Committee and the Program.

6. Consent Calendar *Action*

Presentation Time: Approximately 5 minutes

The following items are included in the Consent Calendar subject to withdrawal at the request of a commissioner.



1. Motion to approve the [Community Investments Committee Meeting Minutes of April 18, 2023.](#)
2. Motion to approve the [Visual Arts Committee Meeting Minutes of April 19, 2023.](#)

Commented [L(3)]: Missing link

Commented [L(4)]: Missing link

Community Investments Committee Recommendations (April 18, 2023 [link to agenda](#))

Action

1. Motion to approve the funding recommendations of the San Francisco Artist Grant (SFA) panel, to award 71 grants totaling \$1,413,800 to the following individuals, and to enter into grant agreements with each artist or their fiscal sponsor for amounts not to exceed the following at this time:
 - i. Aguirre, \$18,500
 - ii. Alexander Lee Morris Davis, \$20,000
 - iii. Alicia Escott, \$20,000
 - iv. Alita Edgar, \$20,000
 - v. Alleluia Panis, \$20,000
 - vi. Allison Lovejoy, \$20,000
 - vii. Alyssa Mitchel (Fiscal Sponsor: Dancers' Group Inc.), \$16,800
 - viii. Amal Bisharat, \$20,000
 - ix. Andrea Rodriguez, \$20,000
 - x. Anne Albagli, \$20,000
 - xi. Annie Sprinkle, \$20,000
 - xii. Anthony Jimenez, \$20,000
 - xiii. Arthur Koch, \$18,500
 - xiv. Aureen B Almario, \$20,000
 - xv. Benjamin David Barnes, \$20,000
 - xvi. Briana Grogan, \$20,000
 - xvii. Carol Queen PhD, \$20,000
 - xviii. Carolyn Ho, \$20,000
 - xix. Charles Slender-White, \$20,000
 - xx. Christine Huhn, \$20,000



- xxi. Chuck Wilt, \$20,000
- xxii. Chun Yu, \$20,000
- xxiii. Clara Hsu, \$20,000
- xxiv. Conrad J. Benedicto, \$20,000
- xxv. Cornelius, \$20,000
- xxvi. Duygu Gun, \$20,000
- xxvii. Eddy Navia, \$20,000
- xxviii. Elizabeth Rivera, \$20,000
- xxix. Emily Hansel, \$20,000
- xxx. Emma Logan (Fiscal Sponsor: Earplay), \$20,000
- xxxi. England Hidalgo, \$20,000
- xxxii. Esha Reddy, \$20,000
- xxxiii. Eugenie Chan (Fiscal Sponsor: Intersection for the Arts), \$20,000
- xxxiv. Gazelle Samizay, \$20,000
- xxxv. Geralyn Montano, \$20,000
- xxxvi. Gina Stella dell'Assunta, \$20,000
- xxxvii. Greta Snider, \$20,000
- xxxviii. Harvey Magsaysay Lozada, \$20,000
- xxxix. Helen Shewolfe Tseng, \$20,000
- xl. Idris Ackamoor, \$20,000
- xli. Jeremy Chan, \$20,000
- xl.ii. Jethro Patalinghug, \$20,000
- xl.iii. Jon Jang (Fiscal Sponsor: Asian Pacific Islander Cultural Center), \$20,000
- xl.iii. Julián Delgado Lopera, \$20,000
- xl.iii. Julz Kelly, \$20,000
- xl.iii. Kirti Bassendine, \$20,000
- xl.iii. Marga Gomez, \$20,000
- xl.iii. Margaret Timbrell, \$20,000
- xl.iii. Maryzelle Ungo, \$20,000
- l. Michelle Marie Robles Wallace, \$20,000
- li. Olivia Ting, \$20,000
- lii. Pam Benjamin, \$20,000
- liii. Patricia Diart, \$20,000



- liv. Patrick Makuakāne, \$20,000
 - lv. Quentin Navia ~ SUKAY~ Peña Pachamama, \$20,000
 - lvi. Ranko Ogura, \$20,000
 - lvii. Rebeka Rodriguez Mondragón, \$20,000
 - lviii. Richard Marriott (Fiscal Sponsor: Circuit Network), \$20,000
 - lix. Ryan Gordon, \$20,000
 - lx. Sara Shelton Mann (Fiscal Sponsor: Circuit Network), \$20,000
 - lxi. Shannon Kurashige, \$20,000
 - lxii. Sherene Melania, \$20,000
 - lxiii. Steve Youn, \$20,000
 - lxiv. Susannah Smith, \$20,000
 - lxv. Takeshi Moro, \$20,000
 - lxvi. Tina D'Elia, \$20,000
 - lxvii. Toshio Meronek, \$20,000
 - lxviii. Tracy Grubbs, \$20,000
 - lxix. trixie carr, \$20,000
 - lxx. Violeta Luna (Fiscal Sponsor: Galeria Studio 24), \$20,000
 - lxxi. Wawi Amasha, \$20,000
2. Motion to approve to approve the funding recommendation of the Artistic Legacy Grant (ALG) panel, to award one grant totaling \$40,000 to the following organization, and to enter into a grant agreement not to exceed the following at this time:
- i. La Pocha Nostra Inter-Cultural Performance & Comm Arts Projects, \$40,000
3. Motion to approve the funding recommendation of the Creative Space Grant panel to award six grants totaling \$336,161 to the following organizations, and to enter into grant agreements not to exceed the following at this time:
- i. Art of the Matter Performance Foundation, \$50,000
 - ii. Bindlestiff Studio, \$36,161
 - iii. Magic Theatre, Inc., \$50,000



- iv. Womens Audio Mission, \$100,000
- v. Yerba Buena Arts & Events, \$50,000
- vi. Youth Art Exchange (Fiscal Sponsor: Tides Center), \$50,000

4. Motion to approve the funding recommendations of the Cultural Equity Initiatives panel, to award 35 grants totaling \$3,065,000 to the following organizations, and to enter into grant agreements not to exceed the following at this time:

- i. 3rd I South Asian Independent Film, \$100,000
- ii. African Arts Academy, \$75,000
- iii. Anne Bluethenthal & Dancers, \$100,000
- iv. Arenas Dance Company (Fiscal Sponsor: World Arts West), \$50,000
- v. Arts.Co.Lab (Fiscal Sponsor: Accion Latina), \$65,000
- vi. Aunt Lute Foundation, \$100,000
- vii. Bindlestiff Studio, \$100,000
- viii. Chinese Cultural Productions, \$100,000
- ix. Chinese Culture Foundation of San Francisco, \$100,000
- x. Clarion Alley Mural Project (Fiscal Sponsor: Independent Arts & Media), \$75,000
- xi. Duniya Dance and Drum Company (Fiscal Sponsor: Dancers' Group Inc.), \$100,000
- xii. First Exposures (Fiscal Sponsor: Tides Center), \$100,000
- xiii. Honey Art Studio (Fiscal Sponsor: New Community Leadership Foundation Inc.), \$100,000
- xiv. InterMusic SF, \$100,000
- xv. Intersection for the Arts, \$100,000
- xvi. Kulintang Arts Inc., \$100,000
- xvii. Little Boxes Theater (Fiscal Sponsor: Independent Arts & Media), \$50,000
- xviii. Lyzette Wanzer Projects (Fiscal Sponsor: Intersection for the Arts), \$25,000
- xix. Manilatown Heritage Foundation, \$100,000
- xx. Parangal Dance Company, \$50,000
- xxi. Playground, \$100,000



- xxii. Red Poppy Art House (Fiscal Sponsor: Intersection for the Arts), \$100,000
- xxiii. Robert Moses' Kin, \$100,000
- xxiv. Sakura Matsuri Inc, \$100,000
- xxv. San Francisco African American Historical & Cultural Society, \$50,000
- xxvi. San Francisco Music Mission Corporation, \$25,000
- xxvii. Shipyard Trust for the Arts, \$100,000
- xxviii. StageWrite (Fiscal Sponsor: Intersection for the Arts), \$100,000
- xxix. Theatre Bay Area, \$100,000
- xxx. Theatre of Yugen, \$100,000
- xxxi. Theatre Rhinoceros, Inc., \$100,000
- xxxii. The Marsh, a breeding ground for new performance, \$100,000
- xxxiii. Urban Jazz Dance Company (Fiscal Sponsor: Intersection for the Arts), \$100,000
- xxxiv. Voice of Witness A Nonprofit Public Benefit Corporation, \$100,000
- xxxv. Youth Art Exchange (Fiscal Sponsor: Tides Center), \$100,000

5. Motion to approve the funding recommendations of the Native American Arts and Cultural Traditions Special Grant panel, to award two grants totaling \$200,000 to the following organizations, and to enter into grant agreements not to exceed the following at this time:

- i. The American Indian Cultural Center of San Francisco, \$100,000
- ii. QCC-The Center for Lesbian Gay Bisexual Transgender Art & Culture, \$100,000

**Visual Arts Committee Recommendations (April 19, 2023
[link to agenda](#))**

Action

1. Motion to approve the restoration of the mural *The Chant of the Earth, the Voice of the Land*, being lead by Betsie Miller-Kusz.



The mural is located on the retaining wall on Market St. at 19th St. in District 8. The mural measures 14 ft. at its highest point by 120 ft. wide. The restoration is funded by Special Project Grants and will not become part of the Civic Art Collection.

2. Motion to approve *Mr. S Leather*, a mural design by Serge Gay, Jr. The mural will be installed at Heron Street at 8th Street, in District 6. The mural measures approximately 20 ft. by 37 ft. The artwork is funded by MOHCD Cultural District and Private Funds and will not become part of the Civic Art Collection.
3. Motion to approve *The Excelsior Over Time*, a mural design by Claudio Talavera-Ballón. The mural will be installed at four locations at 4840 Mission St. between Onondaga and Seneca in District 11. The mural measures approximately 852.25 sq. ft. The artwork is funded by MOHCD and will not become part of the Civic Art Collection.
4. Motion to approve *Sanctorum*, a mural design by Mel Vera Cruz. The mural will be installed at 4th St. between Howard St. and Folsom St. in District 6. The mural will be installed on three walls, measuring approximately 10 ft by 20 ft., 15 ft. by 40 ft., 15 ft. by 40 ft., and one stairway measuring approximately 20 ft. wide and 30 total steps. The artwork is funded by Caltrans Clean California and will not become part of the Civic Art Collection.
5. Motion to approve *WolfSkate*, a mural design by Dennis McNett. The mural will be installed on 521 Jessie St. at 6th St. in District 6. The mural measures approximately 10 ft by 50 ft. The artwork is funded by OEWD and a grant from SFMTA and will not become part of the Civic Art Collection.
6. Motion to approve *In Unity SF Skate*, a mural design by Jeffery Cheung. The mural will be installed on 521 Jessie St. along the



parking lot side of the building in District 6. The mural measures approximately 55 ft by 10 ft. The artwork is funded by OEWD and a grant from SFMTA and will not become part of the Civic Art Collection.

7. Motion to approve *SFC415*, a mural design by Alex “Neckface” Montijo. The mural will be installed on 64 6th St. at Jessie St, in District 6. The mural measures approximately 10 ft by 60 ft. The artwork is funded by OEWD and a grant from SFMTA and will not become part of the Civic Art Collection.
8. Motion to amend formerly approved RESOLUTION NO. 0503-21-114 to extend the installation an additional six months and to amend the name of the artist so that the revised motion reads: Motion to approve the design of *Monumental Reckoning*, by sculptor Dana King in partnership with the Museum of African Diaspora. The installation consists of three hundred-fifty 4’ figures surrounding the Francis Scott Key monument in Golden Gate Park. The installation will be from June 1, 2021 - December 31, 2023, with artwork to be deinstalled no later than January 14, 2024. The installation will not become part of the Civic Art Collection.
9. Motion to enter into agreement with First Exposures for a summer youth photography program on Treasure Island, starting in June 2023, ending in August 2023, for an amount not to exceed \$25,000.
10. Motion to extend the contract of Mido Lee until July 31, 2023 and with an additional cost increase not to exceed \$300 to cover the cost of extending the insurance required to continue work on the Treasure Island Documentary Photography program.



11. Motion to extend the contract of John Chiara until July 31, 2023 and with an additional cost increase not to exceed \$500 to cover the cost of extending the insurance required to continue work on the Treasure Island Documentary Photography program.

12. Motion to extend the contract of Janet Delaney until July 31, 2023 and with an additional cost increase not to exceed \$500 to cover the cost of extending the insurance required to continue work on the Treasure Island Documentary Photography program.

13. Motion to extend the contract of Cody Andresen (Studio Percolate) until July 31, 2023 and with an additional cost increase not to exceed \$500 to cover the cost of extending the insurance required to continue work on the Treasure Island Documentary Photography program.

14. Motion to extend the contract of David Alan Boyd until September 30, 2023 and with an additional cost increase not to exceed \$500 to cover the cost of extending the insurance required to continue work on the Treasure Island Documentary Photography program.

15. Motion to approve final design revisions of an artwork by Jesse Schlesinger for the Judah Streetscape public art project.

16. Motion to approve the conceptual design by Zeina Barakeh for the 49 South Van Ness Video Wall Project.

17. Motion to approve the list of two-dimensional artworks for purchase and display at the 49 South Van Ness Building



Project:

- i. Kim Anno, *Natural History*, 2021, Oil on aluminum, 84 in x 56 in, \$15,000
- ii. Deborah Aschheim, *Human Be-in*, January 14, 1967, 2016, Ink and watercolor on Duralar, 50 in x 40 in, \$6000
- iii. Tara Daly, "*If economic growth can be a substitute for equality, then equality can be a substitute for economic growth.*" - Jason Hickel", 2022, Satin, cotton, acrylic, nylon, and other cordage, yarns and ribbons, glass, wooden and plastic beads, acrylic sheeting, 62 in x 64 in x 3 in, \$4500
- iv. Mel Davis, *Mirror 1*, 2022, Oil on canvas, 36 in x 24 in, \$5000
- v. Mel Davis, *Mirror 2*, 2022, Oil on canvas, 36 in x 24 in, \$5000
- vi. Janet Delaney, *AIDS Activists, First Martin Luther King Jr. Day Parade*, 1986, 1986, Archival Pigment Print, 30 in x 30 in, \$6000
- vii. Janet Delaney, *Heart of the City Farmers Market*, 1983, 1983, Archival Pigment Print, 30 in x 30 in, \$6000
- viii. Janet Delaney, *Helen and her husband, Chester, at the Helen Cafe, 486 6th Street*, 1980, 1980, Archival Pigment Print, 30 in x 40 in, \$6000
- ix. Vincent Escareno, *The Basketmaker*, 2018, Oil on canvas, 30 in x 30 in, \$7000
- x. Nina Fabunmi, *A Lion is Born*, 2018, Oil on canvas, 36 in x 36 in, \$2910
- xi. Nina Fabunmi, *Chasing Shadows*, 2017, Oil on canvas, 36 in x 48 in, \$3600
- xii. Nina Fabunmi, *Night Light*, 2017, Oil on canvas, 28 in x 54 in, \$3800
- xiii. Sheila Ghidini, *Shelter in Place 20*, 2021, Graphite and colored pencil drawing, 29 in x 26 in, \$1800



- xiv. Victoria Heilweil, *Clarendon Avenue, San Francisco*, 2017, Archival Pigment Print on Watercolor Paper, 36 in x 24 in, \$950
- xv. Victoria Heilweil, *Day 40 (4-25-20)*, 2021, Archival Pigment Print on Watercolor Paper, 36 in x 24 in, \$950
- xvi. Victoria Heilweil, *Fort Mason, San Francisco*, 2018, Archival Pigment Print on Watercolor Paper, 36 in x 24 in, \$950
- xvii. Victoria Heilweil, *Mariposa Street, San Francisco*, 2018, Archival Pigment Print on Watercolor Paper, 36 in x 24 in, \$950
- xviii. Ray Koh, *San Francisco Urban Fabric*, 2021, Archival Pigment Print, 40 in x 50 in, \$6000
- xix. Carrie Lederer, *Deep in the Willowwacks II*, 2023, Acryla Gouache on paper, 29 ¾ in x 36 ½ in, \$8500
- xx. Derek Lynch, *Habitat*, 2020, Acrylic on wood, 37 ¼ in x 36 in, \$3800
- xxi. Paul Madonna, *Transbay Park*, 2021, Pen and ink on watercolor paper, 20 in x 30 in, \$3500
- xxii. David Maisel, *The Lake Project 18*, 2003, Archival Pigment Print, 29 in x 29 in, \$12,000
- xxiii. Christopher Martin, *Ever Been Someplace...*, 2019, Fabric and Wood, 62 in x 36 in, \$4500
- xxiv. Sean McFarland, *Untitled (4.5 billion years a lifetime, clouds #1)*, 2019, Cyanotype, 21 in x 28 in, \$6500
- xxv. Carmen McNall, *Untitled (#1)*, 2023, Acrylic on hand carved wood panel, 24 in x 30 in, \$3200
- xxvi. Carmen McNall, *Untitled (#2)*, 2023, Acrylic on hand carved wood panel, 24 in x 30 in, \$3200
- xxvii. Carmen McNall, *Untitled (#3)*, 2023, Acrylic on hand carved wood panel, 24 in x 30 in, \$3200
- xxviii. Elizabeth Jiménez Montelongo, *Grief and Power*, 2011, Oil on canvas, 48 in x 36 in, \$3000



- xxix. Sarah Newton, *Treasure Island Road (elev. 9 ft)*, Brown & blue ink, gouache, and chalk on tan paper, 22 in x 28 in, \$1400
- xxx. William Rhodes and Emory Douglas, *African American Solidarity Quilt*, 2021, Paint, pencil, pen and fabric, 60 in x 72 in x .5 in, \$10,000
- xxxi. Chloe Roth, *The Avenues*, 2022, Pen, ink, and watercolor on watercolor paper, 27.5 in x 20 in, \$6500
- xxxii. Claudio Talavera-Ballon, *Ese oscuro dia en el campo*, 2021, Oil on canvas, 60 in x 40 in, \$9500
- xxxiii. Tanya Wischerath, *The Bouquet*, 2022, Ink and oil paint on Arches watercolor paper, 42 in x 45 in, \$3200
- xxxiv. Tanya Wischerath, *The Mare's Nest*, 2022, Ink and oil paint on Arches watercolor paper, 28 in x 42 in, \$3200
- xxxv. Tanya Wischerath, *The Star*, 2022, Ink and oil paint on Arches watercolor paper, 31 in x 42 in, \$3200

7. New Business and Announcements

Discussion

(This item is to allow the Commissioners to introduce new agenda items for consideration, to report on recent arts activities and to make announcements.)

8. Adjournment

Action

Posted 4 /28/2023, 2:20 p.m., TLW.

Notices

The meetings of the San Francisco Arts Commission will be held in “hybrid



format” with the meeting occurring in-person at City Hall Room 416 and available to view on WebEx due to public health emergency.

Agenda Item Information / Materials Available

Each item on the agenda may include the following documents:

- 1) Department or Agency or report;
- 2) Public correspondence;
- 3) Other explanatory documents.

Explanatory documents listed above, as well as documents created or distributed after the posting of this agenda to the Arts Commission will be available only electronically, please contact: Commission Secretary Traka Lopez-White at traka.lopez-white@sfgov.org or 415-252-2255. PLEASE NOTE: The Arts Commission often receives documents created or submitted by other City officials, agencies or departments after the posting of the Arts Commission agenda. For such documents or presentations, members of the public may wish to contact the originating agency if they seek documents not yet provided to the Arts Commission.

Meeting Procedures

1. Agenda items will normally be heard in order. Please note, that on occasion a special circumstance may necessitate that an agenda item be taken out of order. To ensure that an agenda item is not missed, it is advised to arrive at the beginning of the meeting. All agenda changes will be announced by the Chair at the top of the meeting.
2. Public comment will be taken before or during the Committee’s consideration of each agenda item. Each speaker will be allowed to speak for the time allotted by the Chair at the top of the meeting or up to three (3) minutes.
3. During General Public Comment, members of the public may address the Commissioners on matters that are within the Arts Commission’s jurisdiction and are not on the agenda.
4. Any person speaking during a public comment period may supply a brief written summary of their comments, which shall, if no more than 150 words, be included in the official file. Written comments pertaining to this meeting



should be submitted to art-info@sfgov.org.

Electronic Devices Prohibited

The ringing of and use of cell phones, pagers, and similar sound-producing electronic devices are prohibited at this meeting, except as necessary to participate remotely. The Chair may order the exclusion from participation of any person responsible for improper disruptions to this remote meeting.

Disability Access

To obtain a disability-related modification or accommodation, including auxiliary aids or services, to participate in the meeting, please contact Traka Lopez-White at Traka.lopez-white@sfgov.org or 415-252-2255, at least 48 hours before the meeting, except for Monday meetings, for which the deadline is 4:00 p.m. the previous Friday.

Archives Available

A recording of this meeting will be available online, 48 hours after the meeting.

Lobbyist Registration and Reporting Requirements

Individuals and entities that influence or attempt to influence local legislative or administrative action may be required by the San Francisco Lobbyist Ordinance (San Francisco Campaign and Governmental Conduct Code sections 2.100-2.160) to register and report lobbying activity. For more information about the Lobbyist Ordinance, please contact the Ethics Commission at 25 Van Ness Avenue, Suite 220, San Francisco, CA 94102, telephone 415/252-3100, fax 415/252-3112 and <http://www.sfethics.org/>.

Sunshine Ordinance

Government's duty is to serve the public, reaching its decision in full view of the public. Commissions, boards, councils and other agencies of the City and County exist to conduct the people's business. This ordinance assures that deliberations are conducted before the people and that City operations are open to the people's review. For more information on your rights under the Sunshine Ordinance or to report a violation of the ordinance, contact by mail to Administrator, Sunshine Ordinance Task Force, 1 Dr. Carlton B. Goodlett Place, Room 244, San Francisco CA 94102-4689; by phone at 415-554 7724; by fax at 415-554 7854; or by email at sof@sfgov.org.



Citizens interested in obtaining a free copy of the Sunshine Ordinance can request a copy from by printing Chapter 67 of the San Francisco Administrative Code on the Internet, <http://www.sfgov.org/sunshine/>

Accessibility Meeting Policy

Per the American Disabilities Act and the Language Access Ordinance, Chinese, Spanish, and/or American Sign Language interpreters will be available upon request. Additionally, every effort will be made to provide a sound enhancement system, meeting materials in alternative formats, and/or a reader. Minutes may be translated after they have been adopted by the Commission. For all these requests, please contact Commission Secretary Traka Lopez-White at least 48 hours before the meeting at 415-252-2255, Traka.lopez-white@sfgov.org. Late requests will be honored if possible. The meeting room is wheelchair accessible.

利便參與會議的相關規定

根據美國殘疾人士法案和語言服務條例，中文、西班牙語、和/或美國手語翻譯人員在收到要求後將會提供翻譯服務。另外，我們將盡力提供擴音設備。

同時也將會提供不同格式的會議資料，和/或者提供閱讀器。此外，翻譯版本的會議記錄可在委員會通過後提供。上述的要求，請於會議前最少48小時致電415-252-2255向Traka Lopez-White, Traka.lopez-white@sfgov.org 提出。逾期提出的請求，若可能的話，亦會被考慮接納。聽證室設有輪椅通道。

POLITICA DE ACCESO A LA REUNIÓN

De acuerdo con la Ley sobre Estadounidenses con Discapacidades (American Disabilities Act) y la Ordenanza de Acceso a Idiomas (Language Access Ordinance) intérpretes de chino, español, y lenguaje de señas estarán disponibles de ser requeridos. En adición, se hará todo el esfuerzo posible para proveer un sistema mejoramiento de sonido, materiales de la reunión en formatos alternativos, y/o proveer un leedor. Las minutas podrán ser traducidas luego de ser aprobadas por la Comisión. Para solicitar estos servicios, favor contactar a Commission Secretary, Traka Lopez-White, por lo menos 48 horas antes de la reunión al 415-252-2255, Traka.lopez-white@sfgov.org. Las solicitudes tardías serán consideradas



de ser posible. La sala de audiencia es accesible a silla de ruedas.

Patakaran para sa pag-access ng mga Miting

Ayon sa batas ng American Disabilities Act at ng Language Access Ordinance, maaring mag-request ng mga tagapagsalin wika sa salitang Tsino, Espanyol at/o sa may kapansanan pandinig sa American Sign Language. Bukod pa dito, sisikapin gawan ng paraan na makapaglaan ng gamit upang lalong pabutihin ang inyong pakikinig, maibahagi ang mga kaganapan ng miting sa iba't ibang anyo, at/o isang tagapagbasa. Ang mga kaganapan ng miting ay maaring isalin sa ibang wika matapos ito ay aprobahan ng komisyon. Sa mga ganitong uri ng kahilingan, mangyari po lamang makipag ugnayan kay Commission Secretary Traka Lopez-White sa 415-252-2255, Traka.lopez-white@sfgov.org. Magbigay po lamang ng hindi bababa sa 48 oras na abiso bago ng miting. Kung maari, ang mga late na hiling ay posibleng tanggapin. Ang silid ng pagpupulungan ay accessible sa mga naka wheelchair.